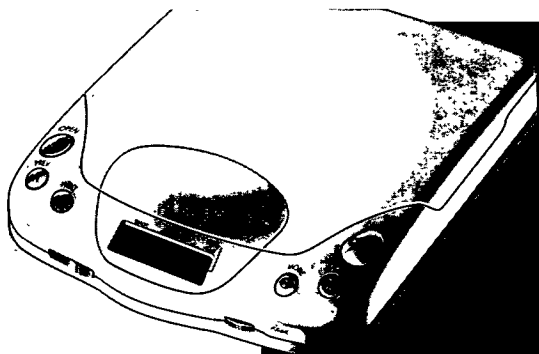


PHILIPS

AZ 6825 / AZ 6827C Portable Compact Disc Player



00000000004016

Philips is the world's leader in portable audio equipment. The AZ 6825 / AZ 6827C is a portable compact disc player with a built-in speaker and a 3.5mm stereo jack for headphones. It also features a volume knob and a 'PLAY' button. The AZ 6825 / AZ 6827C is a portable compact disc player with a built-in speaker and a 3.5mm stereo jack for headphones. It also features a volume knob and a 'PLAY' button.

(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(AUS) Australia

Guarantee.....page 116

(NZ) New Zealand

Guarantee.....page 117

Englishpage 4
Troubleshootingpages 16-17

(GB)

Françaispage 18
Dépistage des pannespages 30-31

(F)

DeutschSeite 32
FehlersucheSeiten 44-45

(D)

Nederlandspagina 46
Foutzoeklijstpag. 58-59

(NL)

Españolpágina 60
Localización de averíaspág. 72-73

(E)

Italianopagina 74
Elenco ricerca guastipag. 86-87

(I)

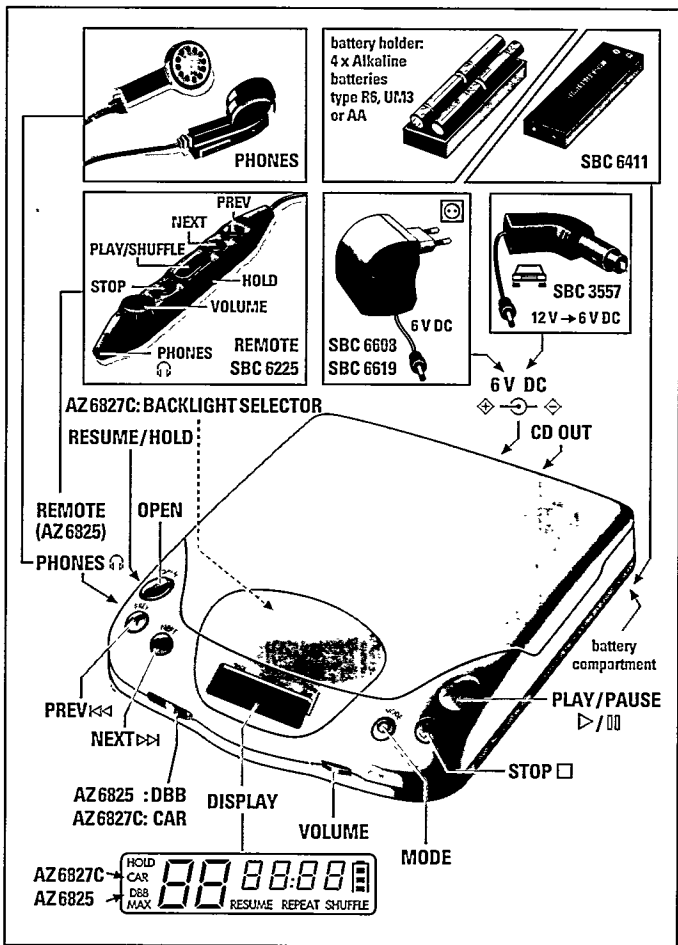
Svenskasida 88
Felsökningsidorna 100-101

(S)

Suomisivu 102
Tarkistusluettelosivut 114-115

(SF)

**CLASS 1
 LASER PRODUCT**



MANDOS DE FUNCIONAMIENTO - pág. 3

| | |
|-----------------------------------|---|
| OPEN | Botón de apertura del compartimento de CD |
| MODE | Botón para la selección del modo de funcionamiento: SHUFFLE, REPEAT/SHUFFLE y REPEAT |
| RESUME/HOLD | Conmutador para activar la función RESUME (reanudación de reproducción) y/o de la función HOLD (bloqueo de todos los botones) |
| Pantalla | Ofrece información de los diferentes modos de funcionamiento, piezas musicales y tiempos |
| VOLUME: | Ajusta el volumen |
| PREV(ious) ⏮ | Botón para seleccionar la pieza musical anterior o, si se mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento concreto del CD |
| STOP ■ | Botón para detener la reproducción, anular diversos ajustes y apagar el lector |
| DBB | <i>Sólo AZ 6825:</i> Realce Dinámico de Graves: Conmutador para aumentar el nivel de graves en la salida de auriculares. |
| CAR ACOUSTICS | <i>Sólo AZ 6827C:</i> compensa la acústica en el automóvil ampliando el efecto estereofónico (sólo disponible desde la salida PHONES) |
| NEXT ⏭: | Botón para seleccionar la siguiente pieza musical o, si se mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento concreto del disco |
| PLAY/PAUSE ▶⏸: | Botón para comenzar la reproducción. Si se pulsa por segunda vez, la reproducción se interrumpe (modo de pausa) |
| PHONES 🎧/REMOTE | Enchufe para la conexión de auriculares adecuados (16-32 Ohmios/clavija de 3,5 mm) o (<i>sólo AZ 6825</i>) para el mando a distancia SBC 6225 |
| Compartimento de las pilas | Para insertar el portapilas o el acumulador SBC 6411 |
| Portapilas | Para insertar cuatro pilas alcalinas |
| 6 V DC | Enchufe para la conexión del adaptador de red (incluido) |
| CD-OUT | Enchufe para la conexión a un equipo de alta fidelidad por medio del cable suministrado |
| Luz de fondo | <i>Sólo AZ 6827C:</i> (conmutador en el compartimento de CD) para seleccionar la luz de fondo verde o naranja de la pantalla y los botones, o para apagar la luz de fondo. La luz de fondo sólo está operativa cuando el lector de CD está alimentado desde la toma 6 V DC. |

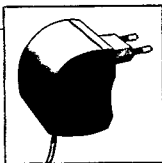
La placa tipo está situada en la base de la unidad.

ALIMENTACIÓN

Adaptador de red (AZ 6825: SBC 6608, AZ 6827C: SBC 6619)

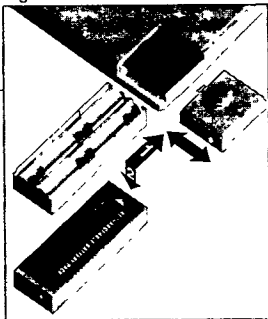
- Conecte el pequeño enchufe del adaptador de red (incluido) en la toma 6 V DC. A continuación conecte a la red el otro extremo del cable.

Importante: Asegúrese de que el voltaje de red del adaptador se corresponde con el voltaje del país en el que se utiliza el lector. Esto habrá de tenerse presente cuando se viaje al extranjero.



Pilas alcalinas (tipo R6, UM3 o AA)

- Para insertar las pilas, proceda de la siguiente manera:
 1. Abra el compartimento de las pilas.
 2. Extraiga el portapilas.
 3. Acople 4 pilas alcalinas en el portapilas. Colóquelas respetando la polaridad '+/-' (véase dibujo en la base del portapilas).
 4. Vuelva a colocar el portapilas en el compartimento según se indica.
 5. Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el lector durante un largo período de tiempo.



Acumulador (SBC 6411)

- Antes de utilizar el acumulador por primera vez, tiene que cargarlo durante 20 horas por lo menos.
- Utilice el adaptador de red para cargar el acumulador cuando sea nuevo o tras un largo período de inactividad. Proceda de la siguiente manera:
 1. Abra el compartimento de las pilas.
 2. Inserte el acumulador en el compartimento.
 3. Cierre el compartimento.
 4. Conecte el adaptador de red al lector de CD y a la toma de red (véase el apartado del adaptador).
- El acumulador comenzará a cargarse. Se puede utilizar el lector durante la carga, aunque suponga un ligero retardo. La carga se detendrá automáticamente cuando el acumulador se encuentre completamente cargado.
- Después de cargar el acumulador, puede desconectar el adaptador de red y hacer funcionar el lector de CD con el acumulador cargado, **o bien**
- cargar el acumulador sin el lector conectando directamente el acumulador al adaptador de red. Un indicador luminoso rojo permanece encendido en el acumulador durante la carga.

Observación: Si el acumulador es nuevo o ha estado inactivo durante un largo período de tiempo, quizás necesite repetir varias veces la operación para que quede completamente cargado.

Generalidades

- Si la unidad es alimentada por pilas, observará un símbolo de carga en la pantalla compuesto de tres segmentos (en los modos de reproducción y parada).



Si los tres segmentos están iluminados, las pilas están completamente cargadas.



Según se va reduciendo la carga de las pilas, se irán iluminando menos segmentos.



Si la pila agotada luce intermitentemente, el lector de CD está próximo a desconectarse. Deberá cambiar las pilas o recargar el acumulador.

Observación: El símbolo de carga de la pantalla no vale para las pilas Ni-Cd. Las pilas de este tipo no pueden recargarse en el interior de la unidad.

- Con un juego de **pilas alcalinas**, el lector de CD puede funcionar 8 horas aprox.
- Con un **acumulador** totalmente cargado, el lector puede funcionar durante dos horas aprox. La operación de carga de un acumulador vacío puede durar unas cinco horas. La operación de carga se indica en la pantalla mediante la rotación de los segmentos.
- La vida útil del acumulador será mayor si lo recarga después de cada uso.
- Si el acumulador está inactivo, recárguelo cada 4 meses. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Después de aprox. 500 operaciones de recarga, el acumulador quizás no suministre la corriente necesaria. En tal caso, llévalo a su distribuidor o deshágase de él depositándolo en el punto más cercano de recogida de pilas usadas. En su distribuidor podrá encontrar un acumulador nuevo.
- Si el lector es alimentado a través del **adaptador de red**, el símbolo de carga permanecerá apagado excepto si en el compartimento de las pilas se encuentra un acumulador.
- Si cambia de fuente de alimentación mientras el lector está en funcionamiento (por ejemplo, de pilas a adaptador o viceversa), es posible que la función en curso se interrumpa brevemente y que el modo de reproducción en curso se detenga.

E

Toma para auriculares/mando a distancia PHONES /REMOTE

- Para los auriculares (o mini-altavoces) con clavija de 3,5 mm (véase accesorios) o (sólo AZ 6825) para el mando a distancia SBC 6225.

Salida CD OUT

- Para la reproducción de CDs a través de un equipo estéreo (amplificador, platina de casete, grabadora de radio-casete, etc...). Utilice el cable de señal SBC 1059 para conectar la salida CD OUT a una de las entradas del otro aparato (CD IN, AUX o LINE IN).
- Ajuste el sonido con los mandos del equipo estéreo. El mando VOLUME y el selector DBB o CAR ACOUSTICS del lector de CD no afectan a la señal transmitida por la salida CD OUT.



SBC 1059

REPRODUCCIÓN DE UN CD

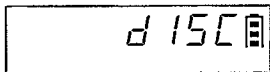
1. Asegúrese de que la función HOLD en el lector de CD o en el mando a distancia está desconectada. Si no los botones del lector de CD o del mando a distancia no funcionarán.
2. Asegúrese de que el lector de CD dispone de un suministro de corriente.
3. Conecte a la toma PHONES los auriculares provistos con la unidad, o bien otros auriculares adecuados (16-32 Ohmios/clavija estéreo de 3,5 mm).

4. Abra el compartimento de disco.

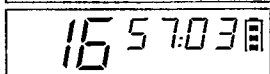
5. Inserte el CD con la cara impresa hacia arriba.



6. Cierre el compartimento presionando la tapa por la parte izquierda. El disco comenzará a girar. Mientras el lector explora la pista y el tiempo de reproducción total, en la pantalla parpadea la indicación:



Después de unos instantes, la pantalla mostrará el número de piezas disponibles y el tiempo total de reproducción del disco insertado, por ejemplo:



El lector se encuentra ahora en el modo de parada y,

si no se pulsa ningún botón antes de quince segundos, entrará en el modo de espera. La pantalla se apagará (excepto el símbolo de carga durante la carga).

7. Pulse el botón **PLAY/PAUSE** ►⏸. Las piezas del disco se reproducirán en su orden normal. En la pantalla se indica el número y el tiempo transcurrido de la pieza en curso.
8. El volumen de los auriculares se puede ajustar con el mando de volumen.
9. Para interrumpir brevemente la reproducción, pulse el botón **PLAY/PAUSE** ►⏸. La indicación de tiempo parpadeará mientras el lector esté en el modo de pausa. La reproducción se reanudará cuando se pulse el botón de nuevo.
10. Para finalizar la reproducción, pulse el botón **STOP** ■. El CD se detiene y en la pantalla aparece el número total de piezas y el tiempo de reproducción total del disco. El lector se encuentra ahora en el modo de parada.

Generalidades

- El lector de CD cambia del modo de parada al modo de espera cuando:
 - se pulsa por segunda vez el botón **STOP** ■;
 - se cierra el compartimento, el disco ya ha sido reconocido y no se pulsa ningún botón antes de 15 segundos;
 - la pila se agota.
- Pulsando el botón **PLAY/PAUSE** ►⏸ se vuelve a activar el lector de CD y se ejecuta la función seleccionada.

Observación: Asegúrese siempre de que el disco compacto se encuentra limpio. De lo contrario se pueden producir errores en la reproducción.

Reanudación de la reproducción (RESUME)

Esta función es muy útil cuando el lector de CD está alimentado desde la toma del encendedor. Si apaga el contacto del automóvil, también se desconectará el lector de CD. Si vuelve a poner el contacto del vehículo, la reproducción continuará desde la posición en que se ha detenido.

- Deslice el conmutador **RESUME/HOLD** a la posición **RESUME ON** durante la reproducción.
- Detenga la reproducción pulsando el botón **STOP** ■.
- Pulse el botón **PLAY/PAUSE** ▶⏸ para reanudar la reproducción. La reproducción comenzará desde la posición en que se ha detenido.
- Para desconectar la función de reanudación, deslice el conmutador a la posición **OFF**.

Notas:

1. Si la alimentación no está interrumpida el lector de CD reanudará exactamente desde la posición en que se ha detenido.
2. Si se interrumpe la alimentación cuando la reanudación está conectada, el lector de CD reanudará aproximadamente desde la posición en que se ha detenido con una precisión de más o menos 20 segundos.

E

Bloqueo de todos los botones del lector de CD (HOLD)

Utilice esta función cuando escucha mientras está caminando.

Así los botones del lector de CD están inoperantes y la tapa está bloqueada.

Ahora la reproducción no se interrumpirá si se toca accidentalmente un botón.

- Para conectar la función de bloqueo, deslice el conmutador **RESUME/HOLD** a la posición **RESUME/HOLD ON**.
- Para desconectar la función de bloqueo, deslice el conmutador a la posición **OFF** o **RESUME ON**.

Notas:

1. En la posición de bloqueo la función **RESUME** está conectada automáticamente.
2. Cuando la función de bloqueo está conectada y se intenta poner en marcha el lector de CD desde la posición de espera, el aparato no se iniciará y se visualizará 'HOLD' en la pantalla.
3. *Sólo AZ 6825:* Al pulsar el conmutador **HOLD** en el mando a distancia **SBC 6225** sólo los botones del mando a distancia están inoperantes. No se afectan los botones del lector de CD.

SIGUIENTE / ANTERIOR (NEXT / PREV): Cambio de pieza en los modos de parada, reproducción y reproducción al azar**Siguiente:**

- Pulse el botón **NEXT** ▷▷ durante menos de medio segundo. La siguiente pieza se visualizará en la pantalla y será reproducida.
- Para saltar a otras pistas posteriores, pulse el botón repetidas veces.

Anterior:

- Pulse el botón **PREV** ◀◀ durante menos de medio segundo. La pieza en curso se visualizará en la pantalla y se iniciará de nuevo su reproducción.
- Para saltar a otras pistas anteriores, pulse el botón repetidas veces.

BUSQUEDA (SEARCH): Búsqueda de un fragmento concreto en el modo de reproducción

- Si mantiene pulsado el botón **NEXT** ▷▷ durante más de medio segundo, podrá buscar hacia adelante un fragmento concreto del disco.
- Si mantiene pulsado el botón **PREV** ◀◀ durante más de medio segundo, podrá buscar hacia atrás un fragmento concreto del disco.
- Para alcanzar una velocidad de búsqueda rápida, mantenga pulsado el botón correspondiente (**NEXT** ▷▷ o **PREV** ◀◀) durante más de cinco segundos.

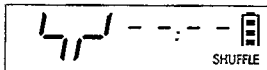
Durante la búsqueda de un fragmento del disco, la reproducción se percibirá a un volumen reducido.

Observación: No es posible la búsqueda de un fragmento del disco desde la posición STOP o PAUSE. En el modo SHUFFLE (al azar), la búsqueda sólo es posible dentro de una pista.



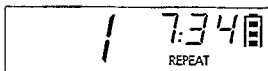
REPRODUCCIÓN AL AZAR (SHUFFLE): Reproducción de piezas en orden aleatorio

- Pulse varias veces el botón **MODE** hasta que se ilumine en la pantalla SHUFFLE.
 - Si pulsa el botón **MODE** desde la posición de parada, puede dar comienzo a esta función con el botón **PLAY/PAUSE** ▶||.
 - Si pulsa el botón **MODE** durante la reproducción, la función seleccionada parpadeará durante dos segundos antes de ser ejecutada y quedar iluminada en la pantalla.
- Todas las piezas serán reproducidas en orden aleatorio. Mientras el lector está buscando una pieza, la pantalla mostrará, por ejemplo:
- La reproducción al azar finaliza:
 - cuando se pulsa el botón **STOP** ■;
 - cuando se selecciona otro modo o se desactivan todos con el botón **MODE**.



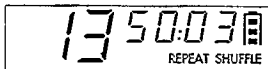
REPETICIÓN (REPEAT): Repetición del CD

- Pulse varias veces el botón **MODE** hasta que se ilumine REPEAT en la pantalla.
 - Si pulsa el botón **MODE** desde la posición de parada, puede dar comienzo a esta función con el botón **PLAY/PAUSE** ▶||.
 - Si pulsa el botón **MODE** durante la reproducción, la función seleccionada parpadeará durante dos segundos antes de ser ejecutada y quedar iluminada en la pantalla.
- El lector de CD reproduce todo el disco hasta el final, y después lo repite desde el principio. Esta función continuará indefinidamente hasta que se abandone el modo de repetición. La pantalla mostrará, por ejemplo:
- La repetición finaliza:
 - cuando se pulsa el botón **STOP** ■;
 - cuando se selecciona otro modo o se desactivan todos con el botón **MODE**.



REPETICIÓN / AL AZAR (REPEAT / SHUFFLE): Repetición del CD en orden aleatorio

- Pulse varias veces el botón **MODE** hasta que se iluminen REPEAT y SHUFFLE en la pantalla.
 - Si pulsa el botón **MODE** desde la posición de parada, puede dar comienzo a esta función con el botón **PLAY/PAUSE** ▶||.
 - Si pulsa el botón **MODE** durante la reproducción, la función seleccionada parpadeará durante dos segundos antes de ser ejecutada y quedar iluminada en la pantalla.
- El lector de CD reproducirá continuamente las piezas del disco en orden aleatorio. La pantalla mostrará, por ejemplo:
- Los modos de repetición al azar y de repetición finalizan:
 - cuando se pulsa el botón **STOP** ■;
 - cuando se selecciona otro modo o se desactivan todos con el botón **MODE**.



SÓLO AZ 6825

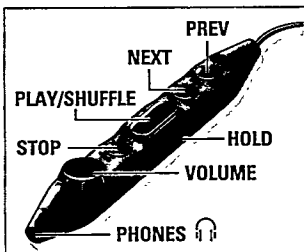
DBB: Realce dinámico de graves

Con el conmutador **DBB** puede ajustar a su gusto el sonido de la salida de auriculares.

- Deslice el conmutador **DBB** a la posición **DBB** (en la pantalla se visualiza 'DBB') o a la posición **DBB MAX** ('DBB MAX' en la pantalla). La acentuación de graves disminuirá según se aumenta el volumen. La posición del conmutador **DBB** en un momento determinado aparecerá en la pantalla.
- Para desactivar el realce dinámico de graves, deslice el conmutador a la posición **OFF**.

Observación: El realce dinámico de graves no afecta a la salida **CD OUT**.

Mando a distancia **SBC 6225**



- PREV(ious)**botón para seleccionar la pieza musical anterior
- NEXT**botón para seleccionar la siguiente pieza musical
- PLAY/SHUFFLE**pulsar 1x = iniciar la reproducción
pulsar 2x = conectar la función **SHUFFLE** (reproducción al azar)
pulsar 3x = desconectar la función **SHUFFLE**
- STOP**pulsar 1x = detener la reproducción
pulsar 2x = apagar (pulsar el botón **PLAY/SHUFFLE** para encender de nuevo)
- HOLD**conmutador para activar la función de bloqueo del mando a distancia
(bloqueo de todos los botones del mando a distancia)
- VOLUME**para disminuir el volumen que está ajustado con el control de volumen
en el lector de **CD**
- PHONES**toma para auriculares (16-32 Ohmios / clavija de 3,5 mm)

EN EL AUTOMÓVIL

Absorción y amortiguamiento de choques

Este aparato está concebido especialmente como un lector de CD portátil para el coche provisto de componentes especiales para amortiguar y absorber los choques, vibraciones y resonancia.

- La suspensión está balanceada de manera geométrica para evitar que los choques se conviertan en movimientos de rotación.
- Tres muelles de precisión procuran absorción de choques y están conectados al mecanismo por medio de aros de silicona.
- Una buena absorción de choques a corto plazo y de resonancia a largo plazo se alcanza por medio de tres amortiguadores llenados de aceite.

Acústica en el automóvil (sólo AZ 6827C)

En un automóvil la posición de los altavoces nunca es perfecta. Utilizando el conmutador Car acoustics se puede compensar la acústica limitada en el automóvil. El efecto estereofónico está ampliado y procura un sonido imponente para cada tipo de música.

E

- Deslice el conmutador **Car acoustics** a la posición ON (se visualizará 'CAR' en la pantalla)
- Para desactivar la función Car acoustics, deslice el conmutador a la posición OFF.

Nota: Car acoustics no produce efecto desde la toma CD OUT, sino sólo desde la toma PHONES. Entonces tiene que utilizar la toma PHONES para la conexión a la radio del automóvil.

Iluminación de la pantalla (sólo AZ 6827C)

Cuando el lector de CD está alimentado desde la toma 6 V DC (desde el adaptador de red o la toma del encendedor en su automóvil) la pantalla y los botones del lector de CD llevan una luz de fondo. Cuando se abre la tapa del lector de CD, el aparato está activado durante unos 15 segundos, visualizando el color seleccionado de la luz de fondo. Se puede cambiar (o apagar) el color de la luz de fondo desplazando el selector que se encuentra en el compartimiento de CD.

- Para seleccionar el color de la luz de fondo, ponga el selector en la posición GREEN (verde) o ORANGE (naranja).
- Para apagar la luz de fondo, ponga el selector en la posición OFF.

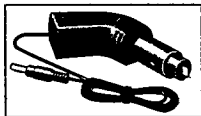
Nota: Cuando se pulsa el botón PLAY, la luz de fondo de este botón cambia de color. Se cambia p.ej. en naranja cuando está seleccionada la luz de fondo verde. Cuando se pulsa STOP la luz de fondo vuelve al color seleccionado.

EN EL AUTOMÓVIL

- Seleccione un lugar seguro para el lector de CD. Deberá ser una superficie horizontal, estable y sin vibraciones que no suponga peligro ni estorbo para el conductor o los pasajeros. Véase también 'ACCESORIOS'.
- Evite el exceso de calor por exposición directa a la luz solar (p.ej., cuando se aparca al sol) o a la calefacción del automóvil. Evite también el exceso de humedad, polvo y suciedad.

Alimentación desde la toma del encendedor

- Utilice el transformador del juego de accesorios SBC 3557 para suministrar corriente desde el porta-encendedor (*sólo para baterías de automóvil de 12 V con negativo a masa*). El transformador suministra 6 V/500 mA de corriente continua, $\diamond \rightarrow \diamond$, con el polo positivo \diamond a la patilla central.
- Conecte primero la clavija de CC a la toma 6 V DC.
- A continuación conecte el transformador al porta-encendedor. Si es necesario, limpie la toma del encendedor para disponer de un adecuado contacto eléctrico.
- Desconecte el transformador de la toma del encendedor cuando el lector de CD no esté en uso y cuando desee escuchar la radio del vehículo.



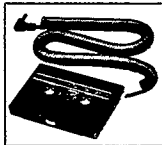
Conexión a la radio del automóvil

- Si la radio está provista de una entrada LINE IN, es preferible conectar dicha entrada a la salida PHONES Ω /REMOTE del lector de CD por medio del cable de señal SBC 1085.



- Si el radio-casete del automóvil no dispone de entrada LINE IN, puede utilizar el adaptador de casete incluido en el juego de accesorios SBC 3557 de la siguiente manera:

- Reduzca el volumen del radio-casete.
- Conecte la clavija del adaptador de casete a la salida PHONES Ω /REMOTE del lector de CD. Asegúrese de que el cable no le molesta cuando está conduciendo.
- Desactive la función autorreverse del radio-casete (si dispone de ella).
- Inserte cuidadosamente la cinta en el radio-casete. No quite la película protectora de la cabeza metálica del adaptador de casete.
- Ponga en marcha el lector de CD y ajuste el volumen con los mandos del radio-casete.
- Para extraer la cinta, pulse la tecla de expulsión del lector de casete.



Reanudación (RESUME)

- Si apaga el contacto del automóvil, también se desconectará el lector de CD. Si estaba activada la función RESUME y vuelve a poner el contacto del vehículo, el lector de CD comenzará desde la última posición reproducida cuando pulse el botón **PLAY/PAUSE**.



PRECAUCIONES

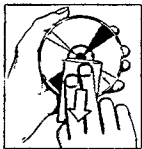
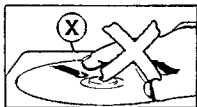
Mantenimiento

Generalidades

- No exponga el lector, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol (aparcamiento al sol, etc...).
- Mantenga alejados de la arena el lector y los discos.
- Las partes mecánicas del lector de CD están provistas de cojinetes auto-lubricantes, por lo que no deben ser engrasadas.
- Las huellas dactilares, el polvo y la suciedad pueden eliminarse con una gamuza suave, limpia y ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan abrasivos o disolventes tales como la gasolina, los agentes diluyentes, el alcohol, la bencina o el amoníaco, ya que podrían tener un efecto corrosivo sobre el aparato.
- Las etiquetas pueden despegarse sin dejar restos de adhesivo.

Lector y discos

- No limpie nunca la lente (X).
- La lente puede empañarse si el lector sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Sostenga siempre los CD por el borde, y devuélvalos a su caja inmediatamente después de utilizarlos.
- Para eliminar la suciedad de un CD, primero aplique vaho y luego pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes. El disco puede resultar dañado por el uso de productos de limpieza.



Advertencia sobre el uso de auriculares

- **Protección del oído:** No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.
- **Seguridad vial:** No utilice los auriculares durante la conducción, pues entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aun cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos externos, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

Supresión de radio-interferencias

Este lector cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.

ACCESORIOS

Accesorios incluidos con el modelo AZ 6827C

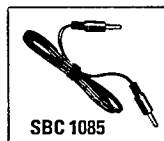
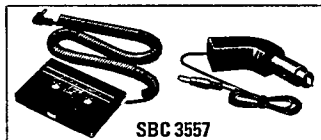
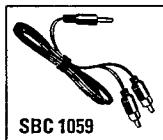
- Portapilas**.....Para 4 pilas alcalinas del tipo R6, UM3 o AA
SBC 1059.....Cable de señal con clavija estéreo de 3.5 mm y dos clavijas de cincha
SBC 3557.....Juego de accesorios para el automóvil consistente en:
– casete adaptador y
– adaptador para la conexión del lector al porta-encendedor
SBC 6619.....Adaptador de red

Accesorios incluidos con el modelo AZ 6825

- Portapilas**.....Para 4 pilas alcalinas del tipo R6, UM3 o AA
SBC 1059.....Cable de señal con clavija estéreo de 3.5 mm y dos clavijas de cincha
Bolsa.....Para proteger el reproductor de CD's cuando se lleve consigo
SBC 6225.....Mando a distancia
SBC 6411.....Acumulador
SBC 6608.....Adaptador de red

Accesorios opcionales

- SBC 1085**.....Cable de señal con clavijas estéreo de 3.5 mm en ambos extremos
SBC 3206/3207/3208.....Mini-altavoces con amplificador
SBC 3546.....Placa de montaje (antichoque) para instalar el lector de CD en el automóvil
SBC 3547.....Placa de montaje (antichoque) en un brazo flexible para instalar la placa de montaje en el automóvil
SBC 3557.....Juego de accesorios para el automóvil consistente en:
– casete adaptador y
– adaptador para la conexión del lector al porta-encendedor
SBC 6411.....Acumulador



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si no se puede remediar el problema verificando estas sugerencias consulte a su distribuidor o al taller de servicio. En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues eso anularía la garantía.

| Problema | Causa posible | Solución |
|--|---|--|
| No hay alimentación o no se inicia la reproducción del CD (no indicación en la pantalla) | -Las pilas o el acumulador no están colocados o están agotados | •Coloque las pilas o el acumulador o utilice el adaptador de red |
| | -Los contactos de las pilas o del acumulador están sucios | •Limpie los puntos de contacto con un paño suave |
| | -Las pilas no están colocados correctamente | •Coloque correctamente las pilas |
| | -La tapa de CD no está cerrada bien | •Cierre bien la tapa |
| | -Está conectada la función HOLD | •Desconecte la función HOLD |
| | -El adaptador de red no está conectado correctamente | •Conecte correctamente el adaptador de red |
| | -El adaptador de red no está ajustado correctamente a la tensión de red de su localidad | •Ajuste correctamente el selector de tensión en el adaptador de red |
| | -No se ha colocado un CD o el CD no está colocado correctamente | •Coloque un CD con la etiqueta hacia arriba |
| | -El CD está sucio | •Limpie el CD con un paño suave que no suelte pelusilla |
| | -El CD está muy rayado | •Utilice un otro disco. |
| La reproducción no se inicia o se interrumpe play (no d'ISE o Error) | -La lente está empañada | •Abra la tapa de CD y espera unos minutos hasta que se vapore la humedad |
| No hay sonido o el sonido es malo | -El enchufe de los auriculares está sucio | •Limpie el enchufe de los auriculares |
| | -Está conectada la función PAUSE (indicación de tiempo está parpadeando) | •Pulse el botón PLAY/PAUSE |
| | -Conexiones erróneas o sueltas | •Verifique las conexiones |
| | -No se ha girado el volumen | •Ajuste el volumen |
| | -Los auriculares no se llevan correctamente | •Ponga atención en las indicaciones "L" = izquierda, "R" = derecha |
| | -Fuerte campo magnético cerca del lector de CD | •Ponga la unidad en otro lugar o modifique las conexiones |

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

| Problema | Causa posible | Solución |
|--|--|--|
| La tapa de CD no se abra | – Está conectada la función HOLD | • Desconecte la función HOLD |
| VOLUME y DBB/CAR ACOUSTICS no funcionan | – VOLUME y DBB/CAR ACOUSTICS sólo funcionan desde la salida PHONES | • Conecte los auriculares a la toma PHONES |
| La reproducción no comienza con la primera pieza musical | – Está conectada la función RESUME o SHUFFLE activated | • Desconecte la función RESUME o SHUFFLE |
| Breve tiempo de reproducción con pilas o acumulador | – Los puntos de contacto están sucios – El acumulador o las pilas están agotados – El acumulador está casi agotado | • Limpie los puntos de contacto con un paño suave • Reemplace las pilas o el acumulador o utilice el adaptador de red • Recargue el acumulador o conecte el adaptador de red |

E

Detección de averías para el uso en el automóvil

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|--|---|
| No hay alimentación o no se inicia o se interrumpe la reproducción (no indicación en la pantalla) | – El encendedor no está alimentado cuando el contacto del automóvil está apagado – El encendedor está sucio – La temperatura en el automóvil es demasiado alta/baja. | • Si deseado, coloque un acumulador o pilas • Limpie el encendedor • Abra la tapa de CD y espere unos minutos |
| No hay sonido o el sonido es malo | – Vibraciones fuertes – El adaptador de casete no está colocado correctamente | • Ponga el lector de CD en otro lugar • Coloque correctamente el adaptador de casete |
| Zumbido o ruido fuerte | – La entrada en la radio del automóvil no sirve para ese propósito | • Utilice el adaptador de casete |
| VOLUME y DBB/CAR ACOUSTICS no funcionan | – VOLUME y DBB/CAR ACOUSTICS sólo funcionan desde la salida PHONES | • Conecte la radio del automóvil a la toma PHONES |

GB

F

D

NL

E

I

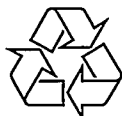
S

SF



3140 105 20403

Printed in Hong Kong



BK/9344